



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1997/12
10 February 1997

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят третья сессия
Пункт 3 предварительной повестки дня

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

Второй доклад о положении в области прав человека в Бурунди,
представленный Специальным докладчиком г-ном М. Паулу Серджиу
Пинейру в соответствии с резолюцией 1996/1 Комиссии

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---|---------------|-------------|
| Введение | 1 - 3 | 3 |
| I. ОБЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ | 4 - 36 | 3 |
| А. Эволюция бурундийского конфликта за три последних месяца 1996 года | 4 - 16 | 3 |
| В. Устойчивый маразм в Бурунди | 17 - 36 | 7 |
| II. ЗАМЕЧАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ПОЛОЖЕНИЯ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА | 37 - 72 | 12 |
| А. Посягательства на право на жизнь и на физическую неприкосновенность | 37 | 12 |

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--|---------------|-------------|
| В. Насильственные исчезновения | 38 - 50 | 13 |
| С. Ущемление права на свободу передвижения и на свободный выбор местожительства | 51 - 57 | 14 |
| Д. Ущемление права на свободное выражение своих убеждений и свободы печати | 58 - 61 | 16 |
| Е. Посягательства на право на достаточный жизненный уровень и на право на охрану здоровья | 62 - 65 | 17 |
| Ф. Посягательства на право на образование | 66 - 72 | 18 |
| III. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ | 73 - 117 | 20 |
| А. Заключительные замечания | 73 - 88 | 20 |
| В. Рекомендации | 89 - 117 | 24 |

Введение

1. Специальный докладчик представляет настоящий документ пятьдесят третьей сессии Комиссии по правам человека в соответствии с резолюцией 1996/1 Комиссии. Он является продолжением доклада, представленного Специальным докладчиком пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи (A/51/459) и охватывающего период с 16 февраля по 30 сентября 1996 года, и касается трех последних месяцев 1996 года. Вместе с тем, как указал Специальный докладчик во введении к своему докладу Генеральной Ассамблее, раздел, посвященный замечаниям относительно положения в области прав человека, будет охватывать период между серединой февраля и концом декабря 1996 года.

2. В первом разделе настоящего доклада излагаются некоторые отправные моменты, характеризующие общую ситуацию в Бурунди и ее последнюю эволюцию. Во втором разделе содержатся замечания Специального докладчика о положении в области прав человека в Бурунди, а в последнем разделе излагаются его окончательные замечания и рекомендации.

3. Поскольку резолюцией 1996/1 Комиссии его мандат был продлен на один год, Специальный докладчик совершил третью поездку в Бурунди 1-17 июля 1996 года (A/51/459, пункты 1-9), а затем прибыл в штаб-квартиру Организации Объединенных Наций, где представил свой доклад Третьему комитету Генеральной Ассамблеи 15 ноября 1996 года и провел пресс-конференцию, в которой принял участие также Специальный докладчик по положению в области прав человека в Руанде г-н Рене Денби-Сеги. Специальный докладчик имел также беседы с представителями постоянных представительств Южной Африки, Бурунди, Чили и Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций, а также с г-ном Лансаной Куяте, заместителем Генерального секретаря, возглавляющим Департамент по политическим вопросам. Кроме того, он участвовал в посвященной Бурунди видеоконференции, организованной организацией "Хэмэн Райтс Уотч" с членами ассоциации в Нью-Йорке, Вашингтоне и Буффало. Наконец, Специальный докладчик принял участие в нескольких радиопередачах, организованных радиостанцией "Радио Франс Энтернасьональ", и в различных программах Британской телерадиовещательной корпорации (Би-Би-Си), а также в передачах бразильского телевидения.

I. ОБЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ

A. Эволюция бурундийского конфликта за три последних месяца 1996 года

4. За три последние месяца истекшего года тенденции, о которых Специальный докладчик уже говорил в своем представленном Генеральной Ассамблее докладе о положении в области прав человека в Бурунди, серьезно осложнились после его третьей поездки с 1 по 17 июля 1996 года вследствие кризиса, поразившего восточный район Заира. В этом районе наблюдается эскалация конфликтных ситуаций и зачастую

кровавопролитных боев, спровоцированных частично деятельностью повстанцев баньямуленге, что вызвало перемещение и бегство населения в направлении Увиры и других населенных пунктов, расположенных на севере и юге провинции Киву. Во время этих перемещений населения многочисленные повстанцы хуту, в том числе их командование, как полагают, проникли в Объединенную Республику Танзанию через южные и юго-западные провинции Бурунди.

5. Недавние очаги кризиса и неподчинения, возникшие в Заире, непосредственно затронули Бурунди и отвлекли внимание международного сообщества от положения в этой стране. Как можно было ожидать, две главные стороны, участвующие в конфликте, а именно вооруженные силы и повстанцы, воспользовались передышкой, порожденной ухудшением ситуации в Заире, и предприняли новые наступления. Первая сторона воспользовалась этой возможностью, чтобы покончить с восстанием, а вторая сторона – чтобы еще больше укрепиться на местности, одновременно стремясь обеспечить себе новые базы в Танзании. Этим объясняется повышенная напряженность внутри страны и в провинциях, граничащих с Заиром и Танзанией.

6. Помимо серьезных беспорядков в провинциях Каянза, Карузи, Мурамвья и Гитега наиболее жестокие столкновения имели место в южных и юго-западных провинциях страны, в частности в провинциях Бурури, Макамба, Рутана, Руйига и Канкузо. В Заире бои, по-видимому, прервали источники снабжения повстанцев, что вынудило последних активизировать свои нападения на бурундийскую армию при каждом удобном случае. Со своей стороны, вооруженные силы, по-видимому, предприняли различные военные операции, с тем чтобы воспрепятствовать повстанцам пересекать страну во всех направлениях и создавать новые базы в Танзании вблизи от бурундийской границы. Специальному докладчику стало известно о больших передвижениях живой силы и техники, предпринятых бурундийской армией в последние месяцы во многих невралгических пунктах на границе с Танзанией, с тем чтобы сдерживать операции повстанцев.

7. Во второй половине декабря и позже повстанцы, как сообщалось, неоднократно нападали на военные позиции в провинциях Бужумбура (сельская), Макамба и Бурури на юге страны и устраивали многочисленные засады на национальной дороге № 3 у Ньянза-Лак и на дороге, ведущей в Бугараму, в результате чего погибли многие гражданские лица и военнослужащие. Нападения на поселения в провинции Бурури, по-видимому, специально преследовали цель подорвать моральное состояние солдат и офицеров – выходцев из этой провинции.

8. Наконец, на национальной дороге № 3, ведущей из Бужумбуры на юг страны в направлении Румонге, устраивались многочисленные засады, свидетельствующие о растущей небезопасности, царящей в районе. Неподалеку от озера Ньянза в провинции Макамба, как сообщалось, имели место стычки. Хотя безопасность улучшилась в столице в последние несколько месяцев, все же нередко можно слышать стрельбу на соседних холмах, в частности к юго-востоку от Бужумбуры.

9. Чтобы лучше реагировать на действия повстанцев, правительство де-факто, как сообщается, перестроило административные структуры в провинциях Бужумбура (сельская), Кайанза, Гитега, Мурамвья и Карузи, где нападения повстанцев наносили наибольший ущерб, с тем чтобы военные власти могли обеспечивать более строгий контроль над населением и облегчать административное управление в этих провинциях.

10. Как уже Специальный докладчик указывал в своем докладе Генеральной Ассамблее (А/51/459, пункты 11 и 12), в результате этой активизации боевых действий в ноябре-декабре 1996 года участились случаи массовых убийств, преднамеренных убийств, произвольных арестов и принудительных исчезновений, актов грабежа и бандитизма и уничтожения частной собственности, практикуемые обеими сторонами, участвующими в конфликте. Даже если ответственность за эти массовые нарушения прав человека в конечном счете зачастую возлагается, согласно полученным утверждениям, на воинские подразделения, тем не менее и повстанцы часто замешаны в подобных актах. Ни в чем не повинными жертвами этого слепого насилия, совершаемого чаще всего без свидетелей, в большинстве случаев по-прежнему оказываются женщины, дети и старики. Специальный докладчик считает необходимым подчеркнуть, что повстанцы, военизированные формирования тутси и группы тутси из лагерей перемещенных лиц, сопровождающие военных, в равной степени ответственны за кровавые инциденты, оканчивающиеся грубыми нарушениями международного гуманитарного права и прав человека. Он вновь решительно осуждает эти злодеяния, независимо от того, кто в них виновен.

11. Кроме того, требуя от органов власти де-факто принятия мер с целью наказания за инкриминируемые случайные и массовые убийства, Специальный докладчик стремится не заклеймить их, а подтолкнуть их к выполнению обязательств, принятых ранее бурундийским государством. Как он уже утверждал в своем предыдущем докладе Генеральной Ассамблее (см. документ А/51/459, пункты 13 и 14), в насилии и беспорядках, царящих в Бурунди, повинны многочисленные субъекты и стороны, а именно: вооруженные силы и силы безопасности, близкие к ним военизированные формирования и вооруженная оппозиция, которая в свою очередь состоит из многочисленных групп. Все они несут, - хотя и в разной степени, - ответственность за грубые нарушения прав человека и международного гуманитарного права. Таким образом, было бы несправедливо ставить в один ряд государство, ратифицировавшее основные международные документы по правам человека и международному гуманитарному праву, которые налагают на него строгие обязательства, и повстанческие группы независимо от того, насколько они причастны к совершаемым насилиям и убийствам. Хотя в техническом плане эти обязательства не имеют того же принудительного характера для повстанцев и вооруженных банд, все же они, тем не менее, должны также соблюдать некоторые принципы гуманности, вытекающие из обычного международного права и признанные всеми цивилизованными нациями. Во всех своих предыдущих докладах и выступлениях Специальный докладчик постоянно разоблачал насилия и злодеяния, совершаемые повстанческой оппозицией, с такой же решительностью, как и грубые нарушения прав человека со стороны должностных лиц бурундийского государства. Вместе

с тем Специальный докладчик ни в коей мере не умаляет трудностей, с которыми сталкивается бурундийская армия во время столкновений с повстанческими группами 1/.

12. Увеличение числа столкновений между армией и повстанцами, зачастую по инициативе последних, численность задействованных сил и тот факт, что в прошлом году эти столкновения зачастую происходили в основных районах страны, позволяют сделать вывод о том, что в настоящее время в Бурунди бушует настоящая гражданская война (см. также E/CN.4/1996/16, пункт 10, и A/51/459, пункт 12). Действительно, столкновения в период с октября по декабрь 1996 года свидетельствуют о том, что повстанцы использовали минометы, а армия – авиацию.

13. Хотя на сегодняшний день, согласно многочисленным свидетельствам, повстанцы используют иногда современную военную технику, укрепив одновременно свою материально-техническую базу, однако они еще не настолько сильны, чтобы решительно потеснить бурундийскую армию в боях классического типа. В целом же до сих пор повстанцы вооружены большей частью примитивным оружием кустарного производства, наносящим раны, которые нередко трудно поддаются лечению из-за широкого разнообразия применяемых пуль и материалов. Тем не менее, согласно последним полученным Специальным докладчиком сведениям, использование повстанцами противотанковых мин на грунтовых дорогах, по которым главным образом передвигаются военные машины, особенно в провинциях Бужумбура (сельская), Мурамвья и Каянза, в результате чего, как сообщалось, погибло не менее 28 человек и ранено 12 человек, в том числе военных и гражданских лиц, в период с 25 ноября по 23 декабря 1996 года, свидетельствует при необходимости о том, что в соотношении сил воюющих сторон наступил новый этап.

14. Специальный докладчик констатировал в последние три месяца прошлого года, что вооруженные банды и повстанцы непрерывно нападали по всей стране на многие позиции вооруженных сил. Согласно собранным утверждениям, эти нападения влекли за собой репрессалии со стороны армии, чаще всего против гражданского населения, в результате чего имелись многочисленные жертвы среди женщин, детей и стариков. Эти репрессалии более или менее всегда носили одни и те же признаки: после стычки или засады, устроенной группой повстанцев против воинских подразделений с последующим немедленным отступлением, армейские подразделения наносили ответный удар, преследуя повстанцев на холмах, зачастую в сопровождении перемещенных лиц из числа тутси, которые на время покидали свои лагеря. Не находя повстанцев, они нападали на жителей холмов, убивая, грабя имущество и сжигая их дома. Трудности, с которыми, похоже, сталкивается бурундийская армия при локализации или захвате повстанцев, нападающих на армейские позиции, объясняют новую стратегию переходного правительства, сводящуюся к тому, чтобы выявлять повстанцев и отрезать их от баз снабжения, переселяя при необходимости население, живущее на холмах.

15. Однако Специальный докладчик твердо убежден в том, что власти де-факто имеют все возможности, чтобы исправить плачевный образ Бурунди, который сложился у стран африканского фронта и у других сегментов международного сообщества, признав все эти

грубые нарушения международного гуманитарного права и прав человека и предприняв серьезные расследования, чтобы выявить и наказать виновных. Вместе с тем следует надеяться, что за первыми расследованиями, предпринятыми 1 декабря 1996 года властями де-факто в связи с массовыми убийствами военными 22 декабря 1996 года 298 репатриантов, нашедших убежище в адвентистской церкви в Мурамби, коммуна Буганда, провинция Сибитоке, которые вначале отрицались командующим соответствующим военным округом, последуют другие тщательные расследования или подобные демарши в случае совершения военными новыми массовых убийств. Специальный докладчик был глубоко потрясен, узнав, что только в одной провинции Каянза бурундийская армия, согласно некоторым источникам, в декабре 1996 года убила около 3 000 гражданских лиц. Если бурундийские власти намерены доказать международному сообществу, что армия не совершает таких нарушений прав человека, они должны обязательно облегчить по мере возможности доступ представителей правозащитных организаций к свидетелям и в места инкриминируемых инцидентов, а также проведение ими собственных расследований. Любой отказ с их стороны признать определенные события или любое препятствие проведению расследований может оказать лишь плохую услугу основополагающим интересам правительства де-факто и на долгое время очернить его облик в глазах международного общественного мнения.

16. В связи с этим Специальный докладчик внимательно следил за деятельностью миссии наблюдателей в области прав человека в Бурунди, которая начала свою работу в апреле-мае 1996 года, и высоко оценивает весьма хорошие отношения этой миссии с бурундийскими властями, и в частности с министерством обороны и его генеральным штабом, министерством внутренних дел и общественной безопасности, а также министерством юстиции. На сегодняшний день, несмотря на зачастую нелегкие условия безопасности, эта миссия, насчитывающая в настоящее время 9 наблюдателей на местах, а также одного сотрудника безопасности, и с нетерпением ожидающая прибытия еще 10 человек, смогла провести около 40 расследований на местах, главным образом в провинциях Бубанза, Бужумбура (мэрия), Бужумбура (сельская), Бурури, Сибитоке, Гитега, Каянза, Мурамвья, Муйинга, Нгози, Рутана и Руйиги. К настоящему времени миссия наблюдателей еще не смогла посетить провинции Канкузо, Карузи, Кирундо и Макамба.

в. Устойчивый маляризм в Бурунди

1. Бездействующая демократия

17. Специальный докладчик весьма обеспокоен последствиями государственного переворота 25 июля 1996 года для политической жизни страны, независимо от эволюции бурундийского конфликта. По полученной им информации, приход к власти майора Буйоя радикализировал позиции экстремистских групп как в политическом классе, так и в армии в пользу усиления милитаризации бурундийского общества.

18. Действительно, ни к чему не привели экономические санкции, объявленные блоком африканских стран против правительства де-факто в стремлении вынудить его восстановить институты, созданные в попытке неудавшейся демократизации в 1993 году, заключить соглашение о прекращении огня и приступить к серьезным переговорам со всеми сторонами, участвующими в бурундийском конфликте. Бурундийские власти, хотя и восстановили Национальное собрание в некоторых его прерогативах и отменили запрет на деятельность политических партий и ассоциаций политического или социального характера, по-прежнему отказываются вернуться к Конституции, принятой в марте 1992 года, которая лежит в основе первых демократических институтов страны, и разрешить публичные манифестации политических партий.

19. Кроме того, правительство, де-факто продолжая заявлять о своем стремлении к миру и к переговорам – хотя и при некоторых условиях, – недавно приняло меры, которые скорее говорят о решимости продолжать войну и одержать победу над врагом, где бы он ни находился. Введение декретом-законом от 1 декабря 1996 года обязательной национальной гражданской службы для всех граждан в форме обязательной неоплачиваемой повинности в интересах государства в областях, представляющих интерес для общества или развития, в частности в области образования, национальной обороны, здравоохранения, социального обслуживания, окружающей среды и реконструкции, непосредственно затрагивает студентов первого и второго курсов университета, которые тем самым лишаются возможности приступить к нормальным занятиям. Любой отказ от этой обязательной гражданской службы наказывается в уголовном порядке исправительными работами сроком от одного месяца до одного года. Вторым декретом-законом от 24 декабря 1996 года вводится взнос в фонд национальной солидарности для всех физических и юридических лиц, получающих доход от их деятельности. Тогда как компетентным службам, похоже, было поручено провести исследование с целью определения вклада крестьян в военные усилия, членам правительства и лицам, имеющим ранг или льготы министра, было также предложено принять участие в размере 25 000 бурундийских франков (примерно 80 долл. США) на одного человека. Эти инициативы, включая политику правительства, направленную на принудительное переселение многих хуту с их холмистой местности, наводят Специального докладчика на мысль, что поведение властей де-факто вписывается в логику войны с целью победы над повстанцами и с каждым днем все более отходит от политики переговоров. Он никоим образом не усматривает в этом предпосылки к бурундийской стратегии мира и примирения.

20. Наконец, в стране настал час национальной дискуссии между определенными группами бурундийцев, даже если еще не созданы благоприятные условия для прекращения огня и переговоров со всеми сторонами, участвующими в конфликте. Поскольку состоявшееся в Аруше 12 октября 1996 года совещание не привело к отмене санкций против Бурунди, правительство де-факто объявило о своем намерении отказаться от каких-либо переговоров с повстанцами, пока не будет снято эмбарго.

21. Несмотря на проведение в Браззавиле (Конго) совещания в верхах, в котором приняли участие главы государств Центральной Африки и на встречу некоторых из этих

руководителей во франко-африканском совещании в верхах в Уагадугу (Верхняя Вольта) в первых числах декабря 1996 года, которые высказались за отмену санкций против Бурунди, политическая обстановка в стране стала явно ужасной. Среди представителей Партии единства и национального прогресса (УПРОНА) и Фронта за демократию в Бурунди (ФДБ) наблюдается недоверие вследствие судебных преследований, возбужденных Прокурором республики против Председателя Национального собрания, Генерального секретаря ФДБ и председателя парламентской группы ФДБ, а также против многих военнослужащих высокого ранга, в частности в связи с материалами Международной комиссии по расследованию. Эти меры лишь дестабилизируют соответствующие стороны, осложняют их взаимоотношения и надолго откладывают любую перспективу реального и конструктивного диалога. Что же касается бывшего свергнутого президента Сильвестра Нтибантунганья, то он по-прежнему скрывается в американском посольстве в Бужумбуре.

22. Кроме того, инициативы бывшего президента Дж. Ньерере, выступающего в качестве посредника от имени Бурунди, по-видимому, находят все более слабые отзвуки в Бурунди после того, как многочисленные сторонники Л. Ньянгомы, председателя Национального совета в защиту демократии (КНДД) и члены его вооруженного крыла – Силы демократии (ФДД) покинули Заир и создали новые повстанческие базы в Танзании, хотя, как представляется, их руководитель в настоящее время находится в Найроби (Кения). Таким образом, бывший президент Дж. Ньерере, в адрес которого, похоже, высказывались угрозы смертью, по-видимому, сталкивается с серьезными трудностями в своей сложной задаче посредника. В своем письме от 11 декабря Председатель УПРОНА, как сообщается, отклонил предложение бывшего президента Ньерере прибыть в Арушу для обсуждения возможности мирных переговоров. В ходе совещания в Аруше (Танзания) 12-14 декабря бывший президент Ньерере отдельно встречался с делегациями УПРОНА и ФДБ, которые не встречались между собой. Тогда как представители УПРОНА смогли без проблем прибыть в Арушу, два члена ФДБ, соответственно губернатор провинции Бурури и представитель партии, которые должны были представлять их партию на совещании, не смогли в последнюю минуту покинуть Бурунди в результате мер, принятых Генеральным прокурором. В конечном итоге ФДБ был представлен своим председателем г-ном Жаном Минани, находящимся в изгнании в Кении. Со своей стороны правительство де-факто направило делегацию во главе с чиновником, отвечающим за внешние отношения и сотрудничество. В совещании в верхах, состоявшемся в Найроби 16 и 17 декабря 1996 года, впервые участвовали помимо бывшего президента Дж. Ньерере и Генерального секретаря ОАЕ также и другие главы африканских государств, в частности президент Н. Мандела (Южная Африка) и президент Р. Мугабе (Зимбабве), чтобы обсудить кризис в районе Великих озер. Что касается бурундийских представителей, то партии УПРОНА и Объединение за демократию и социально-экономическое развитие (РАДДЕС) отказались участвовать в совещании, но на него прибыли Председатель ФДБ и некоторые члены КНДД.

23. Наконец, Специальный докладчик констатирует, что объявленное КНДД в одностороннем порядке 11-дневное перемирие с 23 декабря 1996 года, сопровождавшееся угрозами в адрес бурундийской армии не использовать его для нападения на позиции КНДД

или для развертывания своих подразделений по всей стране, иначе с его стороны последует очень энергичный ответ, ни в коей мере не способствовало успокоению умов. Между тем это предложение, квалифицировавшееся как пропагандистское, было отклонено бурундийскими властями.

2. Национальное собрание – фантом в опасности?

24. Национальное собрание возобновило свою работу благодаря декрету, промульгированному майором Буйоя 13 сентября 1996 года, но продолжает оставаться в стороне от всех существенных дискуссий, касающихся переходного режима, и практически не функционирует. Действительно, хотя правительство де-факто сняло запрет, висевший над парламентом, оно, тем не менее, не восстановило полностью конституционный порядок и не обеспечило некоторые минимальные условия его функционирования, позволяющие всем парламентариям заседать в парламенте. Национальное собрание состоит из 81 члена, в том числе 65 от ФДБ и 16 от УПРОНА. Эти последние, число которых иногда сокращается до 10, похоже, являются единственными членами, заседающими в Национальном собрании. Председатель Национального собрания, который в течение многих недель укрывался в посольстве Германии, по сообщениям, созвал 17 октября 1996 года очередную сессию Собрания, которая, едва открывшись, вынуждена была констатировать тот факт, что при присутствующих 36 депутатах из 81 она не имеет кворума. Как уже указывалось Специальным докладчиком в своем докладе Генеральной Ассамблее (A/51/459, пункты 35–36), парламент до настоящего времени не смог высказаться ни по одной из срочных проблем, подрывающих страну.

25. По сей день переходные власти не смогли гарантировать неприкосновенность парламентариев и воспрепятствовать посягательствам на их безопасность и безопасность их семей. Согласно сообщениям, у некоторых из них были проведены обыски на дому, другие же подверглись судебным преследованиям. Председатель Национального собрания, по сообщениям, подвергся 22 ноября 1996 года строгому допросу в течение семи часов Генеральным прокурором Республики в связи с утверждениями о том, что он участвовал в актах геноцида в провинции Бужумбура (сельская) после событий в октябре 1993 года. По окончании допроса Председатель Национального собрания случайно избежал покушения, устроенного Председателем организации "Молодежная солидарность в защиту меньшинств" (СОЖЕДЕМ).

26. Со своей стороны Межпарламентский союз, который недавно приостановил членство Бурунди, продолжал вести расследования судьбы 31 парламентария, которые были убиты, стали жертвами попыток их убийства, подвергались угрозам смерти или были высланы за границу. На 96-й Конференции, состоявшейся в Пекине в сентябре 1996 года, Межпарламентский Союз настоятельно просил бурундийские власти немедленно восстановить в правах нескольких парламентариев, таких, как г-на Н. Ндихокубвайо, г-на И. Кубвайо и г-на М. Нданга, бежавших или получивших политическое убежище за границей, и принять все необходимые меры для того, чтобы вынужденные выехать из страны парламентарии могли вернуться в Бурунди, не опасаясь за свою жизнь или личную безопасность. Межпарламентский союз высказал также пожелания получить информацию о судьбе двух других парламентариев, г-на Л. Нтибаязи и г-на Ф. Банвугиньонвира, которые тоже скрываются в одном из посольств в Бужумбуре.

3. Перегруженное правосудие, не имеющее никаких средств

27. Учитывая последние сведения, полученные Специальным докладчиком, он не может вновь не высказать свою глубокую озабоченность по поводу почти полной нищеты, в которой приходится действовать бурундийской системе правосудия (см. также E/CN.4/1996/16/Add.1, пункты 26-30, и A/51/459, пункты 52-54). Апелляционные суды, прокуроры и соответствующий персонал испытывают недостаток во всем, что необходимо для подготовки дел на обвиняемых и для судебного разбирательства: в бумаге, в фотокопировальных машинах, в пишущих машинках и транспортных средствах для поездок на места проведения расследования или доставки арестованных из тюрьмы в зал суда. Паралич бурундийского правосудия на всех уровнях также объясняется главным образом нехваткой квалифицированного или специально подготовленного персонала. В связи с этим весьма полезными оказались различные курсы для секретарей суда и прочих магистратов, организованные в июне 1994 года оперативным бюро Верховного комиссара по правам человека Организации Объединенных Наций в Бурунди.

28. Число заключенных, содержащихся в различных тюрьмах страны, постоянно растет. Например, в центральной тюрьме Мпимба в период с октября по декабрь 1996 года число заключенных увеличилось с 1 725 до 1 853 человек. Согласно декабрьской статистике, переданной пенитенциарной администрацией миссии наблюдателей в области прав человека, в предварительном заключении числятся 1 615 человек, тогда как всего лишь 181 человек были приговорены к смертной казни. Число женщин и малолетних детей возросло лишь на несколько человек.

29. Что касается центральной тюрьмы в Гитеге, то число заключенных значительно увеличилось: примерно с 545 до 858 в октябре и до 1 403 в декабре 1996 года. За этот же период число заключенных женщин возросло с 29 до 40.

30. В большинстве случаев люди арестовывались сотрудниками органов безопасности без ордера на арест или по простому протоколу ареста и незаконно содержались под стражей зачастую в течение более одного года, никогда не представляя перед судом. Кроме того, они, как сообщалось, не имели доступа к адвокату, чтобы подготовить свою защиту в суде. Специальный докладчик с беспокойством узнал, что многие заключенные, по-видимому, подвергались жестокому, бесчеловечному и унижающему человеческое достоинство обращению, доходившему до недостаточного питания во время содержания в общих армейских или полицейских камерах до перевода в тюрьмы. Зачастую они жестоко избивались во время их содержания в камерах и умирали сразу же после их доставки в тюрьмы. Например, в последние месяцы в тюрьме Муйинга был отмечен целый ряд подобных случаев смерти, иногда до 15 в течение одного месяца.

31. Заключенные, в своем подавляющем большинстве хуту (по состоянию на конец декабря 1996 года их число составляло 7 525 человек, в том числе 6 193 - в предварительном заключении), как сообщалось, в большинстве случаев обвинялись в участии в массовых убийствах в октябре 1993 года. Среди других статей обвинения

называются убийства, покушения, грабежи, участие в вооруженных бандах, посягательство на безопасность государства, преступный сговор, соучастие в убийстве и сговор с целью убийства.

32. Реформа бурундийской судебной системы, рекомендованная Специальным докладчиком в его предыдущих докладах (E/CN.4/1996/16, пункты 146-153; E/CN.4/1996/16/Add. 1, пункт 58 и A/51/459, пункты 72, 73, 79 и 80), как никогда, необходима, с тем чтобы позволить третьей сессии палат по уголовным делам, начавшей свою работу в ноябре 1996 года, восполнить отмеченные до настоящего времени вопиющие пробелы и ограничить произвол в судебных решениях (см. также рекомендации Специального докладчика в настоящем докладе, пункты 105, 106 и 110).

4. Серьезно больная экономика

33. Согласно бурундийским властям, потери из-за экономических санкций составили на конец 1996 года примерно 163 млн. долл. США по всей стране. После введения эмбарго цены на большинство пищевых продуктов, в том числе на пиво и безалкогольные напитки, увеличились на 60-150%, в частности из-за девальвации национальной валюты после государственного переворота 25 июля 1996 года.

34. Повсеместная нехватка топлива в стране также вызвала весьма чувствительное повышение цен на транспорт, не говоря уже о препятствиях, с которыми придется столкнуться при доставке семян в районы, где наблюдается наибольшее падение производства продовольствия.

35. Кроме того, в недавнем докладе Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций указывается, что в результате совокупных последствий экономических санкций и гражданской войны в 1996 году дефицит сельскохозяйственного производства составит, по оценкам, 53 000 т зерновых, 69 000 т бобовых и 181 000 т корнеплодов, а также 123 000 т бананов разных сортов.

36. Все же по мере продолжения экономических санкций находчивым предпринимателям удалось импортировать в Бурунди из Руанды и Танзании значительное количество горючего, перевозимого большими колоннами по дорогам (один литр, видимо, стоит 2,50-3,00 долл. США). Благодаря контрабанде многие промышленные изделия и потребительские товары, такие, как цемент, соль и прочие бытовые и сантехнические товары, без больших затруднений поступают из Замбии, Танзании и Кении в Бурунди, в частности по озеру Танганьика.

II. ЗАМЕЧАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ПОЛОЖЕНИЯ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

A. Посягательства на право на жизнь и на физическую неприкосновенность

37. Учитывая большое число утверждений, доведенных до сведения Специального докладчика, они будут изложены в дополнении к настоящему докладу.

В. Насильственные исчезновения

38. Хотя трудно привести точные статистические данные о случаях насильственного исчезновения в Бурунди в прошлом году, это постоянно расширяющееся явление по-прежнему связано с разразившимся в стране конфликтом. Во многих сообщениях о случаях исчезновения, доведенных до сведения Специального докладчика, говорится о воинских подразделениях или силах поддержания порядка, а иногда и о повстанцах.

39. 10 мая 1996 года некто Магнус Надимурирво был, как сообщается, арестован у своего дома около военного поста в северной части Мутанги (Бужумбура-город) комендантом этого поста. По словам семьи, солдаты, находившиеся в этот день в вышеуказанном месте, заявили, что он был арестован для проведения обычного допроса. Согласно другим свидетелям, исчезнувшее лицо было убито и похоронено неподалеку от военного поста в Гихоше. Все поиски, предпринятые Специальной бригадой расследований и прокуратурой в целях выяснения судьбы жертвы, оказались безуспешными.

40. 14 сентября 1996 года наставник в христианской вере Макер Бавумирагира был, согласно сообщениям, арестован начальником зоны Бутихинда, коммуна Мурамба, провинция Муйинга. Он примерно 12 дней содержался под стражей на военном посту Камарамагамбо, а затем был переведен в полицию, откуда доставлен в месторасположение бригады в Муйинга. Его жена неоднократно посещала бригаду, интересуясь местонахождением мужа, но эти усилия оказались напрасными.

41. В некоторых из вышеуказанных случаев семьи исчезнувших лиц обращались к миссии наблюдателей с просьбой предпринять какие-либо демарши с целью выяснения их судьбы.

42. 1 ноября 1996 года Фердинанд Нкундва и его сын Жофуа, репатрианты из Заира, находившиеся в транзитном лагере Гатумба, были, согласно сообщениям, уведены военными на допрос. С тех пор их никто не видел. Согласно показаниям других репатриантов из лагеря Гатумба, эти два лица были в числе других исчезнувших, уведенных военными.

43. 5 ноября 1996 года Мельшиор Бигиримана и Марк Синдайгайя, оба из провинции Муравья, и Леонидас Ндайишимийе, из провинции Рутана, репатрианты из Заира, были, согласно сообщениям, арестованы капитаном Баширахишизе по их прибытии в Бужумбуру в зоне Рохеро. Эти три репатрианта прошли через транзитный лагерь Гатумба, где они были зарегистрированы Управлением Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ). С тех пор никто их больше не видел.

44. 7 ноября 1996 года Жерольф Дезире Мупенда, агроном в Бужумбуре, был, согласно сообщениям, похищен силами поддержания порядка в здании мэрии, куда он прибыл за удостоверением личности. С тех пор его семья не имеет никаких сведений о его судьбе.

45. 7 ноября Жан Кристоф Бавугирубуза, секретарь государственного учреждения, по сообщениям, был арестован около четырех часов утра жандармами из Специальной бригады расследований в сопровождении начальника зоны, прибывшими для обыска жилища в Буйензи, провинция Бужумбура (город). Позднее он был доставлен в Специальную бригаду расследований, где на следующий день после ареста его видела его супруга. Спустя несколько дней сотрудник судебной полиции информировал ее о том, что исчезнувшее лицо было освобождено вместе с другим заключенным вечером 11 или утром 12 ноября. С тех пор он не появлялся.

46. 9 ноября 1996 года Эммануэль Нтахомвукийя, преподаватель лицея в Кивога, как сообщалось, был арестован администратором коммуны Мутимбузи на холме Муйянги в зоне Рубиризи, коммуна Мутимбузы, провинция Бужумбура (сельская), по подозрению в принадлежности к повстанческим группам после исчезновения директора лицея. С тех пор его семье неизвестно о его судьбе.

47. 14 ноября 1996 года Лоранс Рузуку, преподаватель в коммунальном колледже в Рутегама, как сообщалось, была похищена в коммерческом банке сотрудниками муниципальной полиции. Ее муж был прежде ответственным членом партии ФДБ. С тех пор семья больше его не видела.

48. 18 ноября 1996 года Матиас Нгендабаниква, 37 лет, директор начальной школы в Марумане, коммуна Рутемага, провинция Мурумвья, как сообщается, был арестован на своем холме военным патрулем, и с тех пор его больше никто не видел. Согласно некоторым свидетелям, он был расстрелян по прибытии на военный пост коммуны.

49. В конце ноября 1996 года сторож Троицкой церкви и одна супружеская пара, как сообщалось, были арестованы в кафе в коммуне Мугина, провинция Сибитоке, под предлогом их причастности к повстанческим группам и доставлены на военный пост Мугина. На следующий день военные якобы сообщили их семьям, что эти три лица выпущены. С тех пор семьям ничего неизвестно о них.

50. 30 декабря 1996 года М. Нтаканьюма, 62 года, земледелец, как сообщалось, был арестован военными поста Донзи, сектор Марамвья, коммуна Бурумби, провинция Бурумби, которых сопровождали молодые студенты тутси. Военные информировали семью исчезнувшего лица о том, что оно было освобождено, но с тех пор его никто не видел.

C. Ущемление права на свободу передвижения и на свободный выбор
местожительства

51. Нападения повстанцев и ответные действия бурундийских воинских подразделений вызвали массовое перемещение населения и бегство за границу десятков тысяч лиц – как хуту, так и тутси, – последствия которых потребовали быстрого гуманитарного вмешательства учреждений системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций (НПО), представленных в Бурунди. Как сообщалось, только в ноябре около 80 000 бурундийцев бежали от боев в провинции Рухиги, чтобы найти временное убежище в Танзании. Кроме того, серьезные беспорядки в Заире, как сообщалось, вынудили около 59 000 бурундийцев, находившихся в этой стране в нескольких лагерях после событий 1993 года, вернуться в Бурунди. Не менее 45 000 из них вернулись в провинцию Сибитоке, где происходят особо жестокие бои между бурундийскими армейскими подразделениями и повстанцами. Из-за этого организациям, оказывающим помощь, по-прежнему очень трудно проникнуть в этот район.

52. Согласно докладу ЮНИСЕФ, сотрудники которого посетили эту провинцию 27 ноября 1996 года, около 100 000 репатриантов и перемещенных лиц живут в долине, где нет питьевой воды, так как все водные источники, за исключением нескольких ручьев, уничтожены. Другой трудной проблемой является обеспечение продовольствием, поскольку отсутствие безопасности серьезно затруднило сев, а слишком позднее наступление сезона дождей будет иметь серьезные последствия для будущего урожая.

53. Кроме того, с начала и до конца ноября 1996 года около 15 400 бурундийцев, как сообщалось, также в спешке покинули некоторые лагеря беженцев на юге Киву и направились через провинцию Сибитоке в транзитный лагерь Готумба, расположенный в нескольких километрах от Бужумбуры, неподалеку от границы между Бурунди и Заиром. В Миссию наблюдателей за положением в области прав человека в Бурунди поступили тревожные сведения о том, что многие десятки людей были убиты при пересечении границы между Заиром и Бурунди неподалеку от Готумбы. За тот же период примерно 5 000 бурундийцев, обосновавшихся в Заире, пересекли, как сообщается, озеро Танганьика, чтобы найти убежище в Танзании.

54. Наряду с этим возвращение большого числа репатриантов из Заира способствовало их концентрации в некоторых районах страны. В начале ноября власти де-факто создали межведомственную комиссию по размещению бурундийских репатриантов, которая стремится расселить этих людей в их провинциях и коммунах, используя для этого транзитный лагерь Готумба. Репатрианты затем последовательно направлялись в Бужумбуру (город) и в провинции Бужумбура (сельская), Бубанза и Сибитоке. Тем не менее Специальный докладчик получил тревожную информацию, сообщающую об истощенном состоянии большого числа репатриантов, прибывших из Киви, после того как они за 15 дней прошли пешком примерно 150 км. Были отмечены случаи больных, страдающих квашиоркором, кровавой диареей и серьезным недоеданием. Специальный докладчик выражает глубокую тревогу по поводу направления этих уязвимых групп населения в такие провинции, как Сибитоке и Бубанза, испытывающие серьезные последствия конфликта, нехватку питьевой воды и лишенные различной помощи со стороны системы Организации Объединенных Наций и международных НПО по причине отсутствия безопасности.

55. Вместе с тем Специальный докладчик считает, что эти следующие друг за другом возвращения населения ставят под угрозу жизнь уязвимых групп, которые безжалостно направляются в затронутые конфликтом зоны без какой-либо медицинской и продовольственной помощи. В связи с этим представляется срочным найти другие, более адекватные решения, с тем чтобы прекратить эту репатриацию в тех случаях, когда она проводится в принудительном порядке.

56. Но еще большее беспокойство вызывает политика принудительного переселения в лагеря, которая проводится во многих провинциях правительством де-факто с явной целью обеспечить на местах более жесткий контроль за населением и отрезать повстанцев от их баз снабжения и вербовки своих сторонников. Так, например, в декабре 1996 года многие холмы в провинциях Карузи, Бубанза, Сибитоке и Руйиги были освобождены от их жителей. Как сообщалось, лица, отказывающиеся подчиниться этим приказам немедленно, обвинялись в сговоре с повстанцами и с ними обращались как с врагами. Если же они, напротив, соглашались переехать в специально построенные для них лагеря, они теряли доверие повстанцев и их сторонников. В этом отношении положение в провинции Карузи во второй половине декабря оказалось особенно трудным, так как люди, которых власти пытались переселить в лагеря, как раз были выходцами из коммун, где повстанцы, видимо, насчитывали многочисленных сторонников. Бурундийские власти намереваются, по-видимому, распространить такую инициативу и на другие провинции, имея в виду защитить гражданских лиц от происков повстанцев и опознать их.

57. С конца ноября и до начала декабря 1996 года число перемещенных лиц в Бурунди внезапно резко возросло, в частности из-за политики властей переселить некоторые группы населения, проживающего на холмах, в лагеря и из-за усиления боевых действий, во время которых гражданские лица попадали под перекрестный огонь повстанцев и армейских подразделений. Некоторые источники дают понять, что в этих временных лагерях вынуждены были поселиться до 200 000 бурундийцев – хуту и, возможно, даже больше. Кроме того, мирные жители убегают от боев и прячутся неподалеку от своих жилищ. В частности, в провинции Бужумбура (сельская) десятки людей постепенно выходили из лесов в состоянии крайнего истощения, проведя в них целые месяцы в весьма тяжелых условиях. Ряд НПО сообщали, что многие бурундийцы вернулись в Руанду, чтобы уйти от насилия, царящего в провинции Сибитоке.

D. Ущемление права на свободное выражение своих убеждений
и свободы печати

58. Поведение частной печати, о котором уже сообщал Специальный докладчик в своем первом докладе (см. E/CN.4/1996/16, пункты 110–117), в конечном счете вынудило Национальный совет по вопросам массовых коммуникаций принять меры с целью наведения порядка в этом секторе. Своим решением от 18 марта 1996 года орган, контролирующий печать, приостановил до нового указания выпуск семи изданий, предписав им подчиняться деонтологическим требованиям их профессии и быстро представить осязаемые доказательства этого, если они намерены выходить вновь.

59. Помимо одного-двух изданий, которые получили от компетентных властей разрешение на возобновление своего выхода, печать ныне переживает очень тяжелое время. Со времени изменения режима 25 июля 1996 года в киоски не поступала ни одна газета, за исключением нескольких нерегулярных выпусков католического ежемесячника "Ndongozi" на местном языке и двухмесячной газеты "Intahe", издаваемой УПРОНА. Помимо вышеуказанного декрета, возникли трудности, вызываемые частыми перебоями в электроснабжении в столице и хронической задолженностью газет двум главным типографиям в Бужумбуре. Одновременно с этим в последние месяцы потрясения, связанные главным образом с временным запретом на деятельность политических партий, отрицательно сказались на большинстве газет, являющихся официальными или официозными органами политических партий, таких, как L'Aube de la démocrate (ФДБ), L'Indépendant (УПРОНА), La Nation (Партия национального возрождения - (ПАРЕНА), Le Carrefour des idées (экстремистское крыло УПРОНА и ПАРЕНА), и La Liberté (УПРОНА). Издание Le Phare-Panafrica получало помощь от организации "Репортеры без границ" до конца июня 1996 года.

60. В ноябре 1996 года три газеты, появившиеся в киосках столицы, были, как сообщалось, конфискованы в тот же день Службой документации под тем предлогом, что они не соблюдали содержание статьи 24 закона от 26 ноября 1992 года, регулирующего бурундийскую печать, в отношении срока обязательного депонирования (24 часа для периодических газет и четыре часа для ежедневных газет) в министерстве внутренних дел или у губернатора провинции, где находится главная редакция печатного органа. 12 и 16 декабря 1996 года министр внутренних дел и общественной безопасности призвал к порядку директоров газет, а также Национальный совет по вопросам массовых коммуникаций, упрекая первых в том, что они подрывают национальное единство, общественный порядок, нравственность и суверенитет страны, и требуя от второго использовать всю свою власть, с тем чтобы вернуть ответственных за издание на правильный путь, поскольку в противном случае закон будет применяться в полную силу.

61. С тех пор частная пресса, похоже, по-прежнему находится под строгим надзором со стороны Службы документации, сотрудники которой часто посещают типографии. Расходы на выпуск газет значительно возросли как по причине эмбарго, так и по причине отмены государственных дотаций и падения доходов от рекламы. Исходя из последних полученных сведений, Специальный докладчик горячо надеется на то, что в скором времени начнет осуществляться проект Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, предусматривающий открытие Дома печати в Бужумбуре, что поможет бурундийской прессе выйти из нынешнего тупика.

Е. Посягательства на право на достаточный жизненный уровень
и на право на охрану здоровья

62. Гражданская война в Бурунди влечет за собой катастрофические последствия для продовольственной безопасности бурундийского населения. Согласно оценкам ФАО, содержащимся в ее последнем докладе, общее производство продовольствия в стране

составит в 1996 году 3,5 млн. т, что на 3% ниже уровня производства в 1995 году и на 4% ниже по сравнению с периодом 1988-1993 годов.

63. Так называемые нормальные урожаи ожидаются в провинциях Каянза, Нгози, Кирундо, Муйинга и Канкузо. В других же провинциях, например, в провинциях Гитега, Мурамвья, Руйтана, Руйиги, Макамба и Бужумбура, уже наблюдаются осязаемые признаки дефицита продовольствия вследствие недостаточных урожаев в 1996 году из-за неблагоприятных климатических условий. Наконец, некоторые провинции, например Бубанза, Сибитоке и Карузи, испытывают огромную нехватку продовольствия, что прямо объясняется существующим конфликтом.

64. Отсутствие безопасности и превратности военных действий изгнали многих жителей из их нормальной среды обитания, в связи с чем в 1996 году был серьезно нарушен цикл сельскохозяйственных работ. Будучи перемещенными или сосредоточенными под принуждением в некоторых лагерях, людям иногда приходится проходить многие километры, чтобы попасть на свои поля. К этому ухудшению условий жизни крестьян добавляются иногда непреодолимые трудности, с которыми встречаются гуманитарные организации при оказании продовольственной помощи нуждающемуся населению. Только в провинции Карузи производство продовольствия, как сообщается, сократилось на 50%, что повлекло за собой появление симптомов недоедания у женщин и детей. Согласно полученной Специальным докладчиком информации, в некоторых провинциях нередко можно встретить детей с раздутыми животами и обесцвеченными волосами. Показатель недоедания по всей стране увеличился с 6% до 12%.

65. Кроме того, санкции оказали серьезное воздействие на продовольственную безопасность бурундийцев. Поскольку импорт продовольствия был заморожен по причине эмбарго, от этого страдает все население страны, и в частности уязвимые группы населения, такие, как перемещенные и рассредоточенные лица. Несмотря на неоднократные просьбы, адресованные Найробийскому комитету по наблюдению за санкциями, коммерческий импорт удобрений, похоже, полностью прекратился. Хотя ФАО было разрешено поставить в страну 4 000 т удобрений, на сегодняшний день она получила всего лишь половину этого количества, которое распределяется "по чайной ложке". Не удалось оформить ни одной заявки на поставку инсектицидов. Поскольку инсектициды используются главным образом на кофейных плантациях, их отсутствие жестоко отразится на основном секторе экономики страны и лишит доходов население, выращивающее кофе.

Г. Посягательства на право на образование

66. Согласно полученным Специальным докладчиком сведениям, кризис и конфликт, раздирающий страну, серьезно отразились на системе образования в Бурунди.

67. В некоторых районах, где в основном проживают хуту, были полностью разрушены школьные, санитарные и социальные инфраструктуры, лишив многих детей школьного образования, диспансеров и больниц и всяческой возможности получить школьное

оборудование или предметы первой необходимости и медикаменты. Очень часто в периоды, когда волна насилия и беспорядков по очереди захлестывает провинции, гибнут преподаватели, родители и ученики, вследствие чего школы в коммунах пустуют. Кроме того, нехватка преподавательских кадров и отчаяние учеников также способствуют отливу из школ. В провинциях, где размещаются лагеря для перемещенных тутси, эти лагеря зачастую используют бывшие школьные и административные здания, что еще более осложняет проблему нехватки школьных зданий.

68. Санкции против Бурунди, похоже, способствуют общему обнищанию бурундийской системы образования, тем более что нехватка горючего препятствует снабжению продовольствием и школьным оборудованием интернатов, разбросанных по всей стране и принимающих молодых стипендиатов государства, учащихся в средней школе (в них могут учиться только 10-20% бурундийской молодежи). Вполне возможно, что в ближайшем будущем Мировая продовольственная программа (МПП) окажется не в состоянии поставлять продовольствие вышеуказанным интернатам в силу других приоритетов, диктуемых нынешней эволюцией ситуации. Это намного осложнит жизнь молодых тутси и хуту, которые все еще находят убежище и относительную безопасность в этих интернатах, тем более в тех случаях, когда им приходится передвигаться по районам, считающимся очень опасными. Положение, видимо, является таким же опасным для учащихся коммунальных колледжей, размещенных в затронутых конфликтом зонах, где безопасность препятствует им посещать школьные учреждения в их коммуне.

69. Введение бурундийскими властями в декабре прошлого года гражданской службы по-разному оценивается в школьных кругах страны. Некоторые видят в этом средство, позволяющее укротить некоторых особенно беспокойных молодых людей, проявивших себя в недели, предшествовавшие государственному перевороту в июле 1996 года, или же отвлечь их от авантюризма политиков-экстремистов. Другие считают, что подобная служба позволит силам поддержания порядка увеличить свои ряды для борьбы против вооруженных формирований хуту и тутси, поддерживаемых экстремистами. Некоторые молодые люди добровольно пришли на экзамены, с тем чтобы быть зачисленными в армию, но многие из них желают как можно скорее покинуть эту службу, опасаясь за свою жизнь. Обязанность прохождения гражданской службы лишит студентов первого и второго курсов университета возможности продолжать свои нормальные занятия. В 1997 году в университете будут заниматься только студенты третьего и четвертого курсов.

70. Специальный докладчик выражает глубокую озабоченность по поводу недопустимых посягательств на право бурундийского молодого поколения посещать школу, лицей или университет. Тем самым Бурунди лишается животворных сил, в которых она испытывает острую нехватку, с тем чтобы покончить с кризисом в стране.

71. Кроме того, учебное оборудование в своем большинстве не действует из-за отсутствия ухода или ремонта. Инфляция, поразившая некоторые товары, похоже, вызывает бурный рост цен, иногда вдвое превышающих стоимость таких товаров.

72. В некоторых районах страны новый учебный год начнется, видимо, с большим запозданием, в некоторых случаях до четырех и более недель. В связи с этим властям придется сократить рождественские каникулы до пяти дней вместо ранее предусматривавшихся двух недель.

III. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

A. Заключительные замечания

73. В своем докладе, представленном Генеральной Ассамблее, Специальный докладчик уже настаивал на примате демократии как условии *sine qua non* уважения и реализации прав человека (см. A/51/459, пункт 37). Исходя из этого принципа, Специальный докладчик считает необходимым вновь напомнить, что новый институциональный строй, даже переходного периода, не может в одностороннем порядке определяться новыми властями де-факто, а требует подлинного демократического диалога с участием всех политических партий и слоев гражданского общества в Бурунди.

74. Специальный докладчик принял к сведению коммюнике, опубликованное 5 августа 1996 года Организацией африканского единства (ОАЕ), в котором Центральный орган механизма ОАЕ по предупреждению и урегулированию конфликтов просил бужумбурский режим принять немедленные меры, с тем чтобы положить конец беззаконию и восстановить конституционный порядок в Бурунди. В своем предыдущем докладе Генеральной Ассамблее (см. A/51/459, пункт 40) Специальный докладчик приветствовал решимость африканских стран, которые ввели экономические санкции против Бурунди, тем самым констатируя прежде всего тот факт, что в последние годы демократия в Центральной Африке укрепилась и что руководители соответствующих стран, опираясь на недавние демократические выборы в своих странах, не могут более мириться с государственными переворотами как средством, непосредственно угрожающим стабильности в районе Великих озер. Хотя демократия в Африке стала неизбежным фактом, как это утверждает бывший Специальный докладчик Генерального секретаря по положению в Бурунди г-н Ульд Абдалла, это не исключает необходимости длительного периода, с тем чтобы обеспечить подлинное разделение властей 2/. Одновременно Специальный докладчик питал твердую надежду на то, что эти меры быстро вынудят бурундийские власти проявить осязаемые признаки их доброй воли, удовлетворив требования стран, объявивших эмбарго, а именно: возвращение к конституционному порядку, прекращение массовых убийств и насилия, заключение соглашения о прекращении огня, начало общенациональной дискуссии, в которой могли бы принять участие все бурундийцы, а также открытие серьезных переговоров между всеми сторонами, участвующими в бурундийском конфликте.

75. Тем не менее с самого начала введения эмбарго и на протяжении этих последних месяцев Специальный докладчик выражал беспокойство по поводу пагубных последствий экономических санкций для таких различных уязвимых групп населения, как перемещенные или рассредоточенные лица, репатрианты, госпитализированные лица, психически больные лица и сироты, жизнь которых зависит от гуманитарной помощи, оказываемой учреждениями системы Организации Объединенных Наций и различными неправительственными организациями. Кроме того, как он уточнял в своем предыдущем докладе Генеральной Ассамблее, эти меры начали жестоко сказываться и на городском населении, особенно на городской элите, и увеличивают зачастую страдания бедного сельского населения, которое в результате насилий и гражданской войны лишено

регулярного доступа к медицинскому обслуживанию и гигиене, к различным товарам первой необходимости, а также к школьному и высшему образованию.

76. Специальный докладчик с облегчением узнал, что Найробийский комитет по наблюдению за санкциями согласился с 6 сентября 1996 года пойти на уступки, позволив учреждениям системы Организации Объединенных Наций продолжать свою гуманитарную деятельность, предусмотрев некоторые исключения для детского питания, предметов гигиены для больниц, лабораторного оборудования, керосина для холодильников, горючего и оборудования телесвязи. Он принял к сведению первые поставки, в частности, для МПП, ФАО и Всемирной организации здравоохранения, с тем чтобы пополнить их соответствующие запасы продовольствия, зерновых, удобрений и вакцин, а также оборудования для переливания крови, несмотря на тот факт, что эти учреждения столкнулись с различными снабженческими и административными препятствиями, затрудняющими перевозку ожидаемых товаров наземным или водным транспортом из Руанды и Танзании.

77. Тем не менее, несмотря на облегчение санкций по справедливым гуманитарным мотивам, Специальный докладчик вынужден констатировать, что продолжительность эмбарго лишь ухудшает и так уже тяжкие условия жизни большей части бурундийского населения в продовольственном и санитарном планах. Вышеуказанные уязвимые группы населения и в целом женщины, дети и старики испытывают все большие трудности в получении гуманитарной помощи.

78. Кроме того, санкции по-прежнему влекут за собой очень тяжелые последствия всех гуманитарных организаций, действующих в Бурунди, несмотря на льготы, предоставленные Комитетом по санкциям, и отрицательно сказываются на качестве и количестве распределяемого продовольствия и помощи, а также на скорости выполнения разрешенных операций. Если учреждениям системы Организации Объединенных Наций и дипломатическому сообществу в конечном итоге удалось добиться поставки минимального объема горючего и керосина для транспортных средств и холодильников, дело обстоит иначе с неправительственными организациями. Их программы помощи, равно как и программы помощи учреждений системы Организации Объединенных Наций, пострадали от задержек с поставкой питьевой воды. Последствия нехватки горючего сочетались с перебоями в электроснабжении в столице, тем самым вынуждая некоторые гуманитарные организации выделять иногда значительную долю их запасов горючего для питания генераторов в своих помещениях. Сельскохозяйственный сектор также оказался затронутым. Если в ближайшие недели крестьянам во всей стране не будут выданы дополнительные семена и удобрения для будущего урожая, то придется ожидать снижения сельскохозяйственного производства не менее чем на 40% в течение этого периода.

79. Не желая больше распространяться по вопросу об экономических санкциях, Специальный докладчик все же констатирует, что, пагубно сказавшись на условиях жизни бурундийского населения, санкции ни в коей мере не достигли своих целей, а именно: оказать достаточное давление на правительство, с тем чтобы вынудить его восстановить

законность и конституционный порядок в Бурунди, положить конец конфликту и насилиям в стране и восстановить мир, являющийся необходимой предпосылкой любого процесса диалога, демократизации и примирения в стране.

80. На сегодняшний день Специальный докладчик, к сожалению, не может констатировать существенного изменения позиции властей де-факто по отношению к грубым нарушениям международного гуманитарного права и прав человека, совершаемых военными и простыми бурундийскими гражданами. Напротив, власти медлят с проведением политики гласности, исходя из их обязанности расследовать утверждения о насилиях и говорить одно и то же как в Бужумбуре, как и в провинции на местах инкриминируемых инцидентов.

81. Несмотря на отсутствие безопасности и хрупкое равновесие террора в течение трех лет гражданской войны в Бурунди, все же в стране существует организованное и дееспособное государство, в отличие от других стран, раздираемых внутренними конфликтами. Страна располагает также современными кадрами – выходцами из двух основных этнических сообществ страны, которые получили образование в известных иностранных университетах и некоторые из которых занимают в настоящее время посты в правительстве де-факто. Бурунди испытывает наибольшую потребность именно в таких кадрах, чтобы основательно управлять государственными делами в момент, когда страна погружается в кризис, который становится все более трудно урегулировать.

82. Действительно, по мнению Специального докладчика, ситуация по-прежнему остается взрывоопасной в районе Великих озер и затрагивает десятки, а то и сотни тысяч беженцев, перемещенных лиц и гражданских лиц как в Заире, так и в Бурунди и Руанде. Уже давно общеизвестно, что этот регион наводнен легким стрелковым оружием, несмотря на многочисленные обязательства международного сообщества положить конец торговле оружием. Нынешние масштабы убийств, совершаемых всеми сторонами, участвующими в бурундийском конфликте, из-за мщения или в качестве ответной меры указывают на то, что новые поставки оружия лишь ужесточат конфликт и породят другие злодеяния 3/. В этом районе было обнаружено оружие из десятков стран, расположенных почти на всех континентах.

83. Основываясь на полученной информации, Специальный докладчик выражает особое беспокойство по поводу такой ситуации, которая свидетельствует о том, что находящиеся в изгнании руководители бывших вооруженных сил или вооруженных формирований Руанды, видимо, получили оружие и продолжают военное обучение в лагерях беженцев вопреки эмбарго на продажу оружия. Полученная информация дает основание полагать, что масштабы распространения оружия и военного обучения не сократились в районе Великих озер.

84. Специальный докладчик, рекомендовавший Совету Безопасности в своем докладе, представленном Генеральной Ассамблее, рассмотреть вопрос о создании международного трибунала для судебного преследования основных лиц, виновных в санкционировании и совершении убийства бывшего президента Ндадайе, геноцида в отношении тутси и

последовавших за этим массовых убийств хуту (см. документ A/51/459, пункт 79), с удовлетворением воспринимает аналогичную просьбу, переданную бурундийскими властями де-факто Генеральному секретарю в своем письме от 23 октября 1996 года.

85. По мнению Специального докладчика, проблему Бурунди нельзя решить в отрыве от ее регионального контекста. Крайне важно достичь решения, позволяющего урегулировать кризис в районе Великих озер в его совокупности. Отсутствие согласованной политики на международном уровне является одним из основных факторов, лежащих в основе кризиса в течение этих последних месяцев. Действительно, гуманитарная помощь, оказываемая международным сообществом, на практике скрывает упорное попустительство в отношении принятия эффективных мер, которые вынудили бы правительства этого региона начать переговоры и добиться регионального политического урегулирования. В связи с этим следует с беспокойством отметить, что за эти последние три года объем помощи для Бурунди в целях развития сократился с более чем 1,5 млрд. французских франков до 350 млн. французских франков в рамках оказания срочной помощи 4/. Следует также указать, что более широкая экономическая интеграция между странами этого района становится все более необходимой, для того чтобы покончить с опустошительными последствиями демографического давления в этих странах, лежащего в основе многочисленных проявлений напряженности в их обществах.

86. Таким образом, как никогда необходимо достичь политического урегулирования в районе Великих озер, учитывая причины, лежащие в основе царящей в нем нестабильности. Недавние события в Заире весьма показательны и свидетельствуют о намного более широком кризисе, потрясающем этот район, о чем Специальный докладчик постоянно говорил с того момента, когда он приступил к своим обязанностям. Эта драматическая эволюция объясняется частично неспособностью соответствующих правительств, – не говоря уже о международном сообществе, – разработать надлежащие стратегии, позволяющие эффективно разрешить всю совокупность политических, экономических и социальных проблем, подпитывающих напряженность, имевшую место в последнем квартале 1996 года. Специальный докладчик решительно предупреждает власти стран, расположенных в районе Великих озер, и международное сообщество о возможности повторения кризисов, аналогичных вышеуказанному. Эти кризисы лишь усиливают нестабильность в странах этого района и возможные многочисленные последствия все более неконтролируемого характера, если общая договоренность и серьезные переговоры не смогут объединить основные страны-участницы в стремлении покончить с бедствиями, подтачивающими их страны, а именно: с безнаказанностью, геноцидом, характер и масштабы которого различны в рассматриваемых странах, и с бедностью.

87. Искоренение этих бедствий требует срочной выработки взаимосогласованных решений, позволяющих реформировать сверху до низу систему отправления правосудия в различных соответствующих странах и создать подлинные механизмы защиты и поощрения систематически нарушаемых прав человека; выработать региональные соглашения о гражданстве, национальности, статусе беженца, вопросах местожительства и экономической миграции, т.е. по вопросам, которые характерны для всего региона; искоренить нищету

с помощью экономических мер, направленных на реабилитацию населения, проживающего в регионе, с тем чтобы способствовать возвращению к стабильности, к общеприемлемым условиям жизни и безопасности; ограничить последствия накопления оружия и присутствие в некоторых странах вооруженных групп, стремящихся дестабилизировать соседние территории; наконец, оказать соответствующим правительствам помощь в разработке ответственных государственных мер, порвав со всеми прошлыми формами отчуждения и стремясь выражать интересы их соответствующих обществ, включая интересы меньшинств. Гуманитарная помощь может помочь спасти людские жизни, но она никогда не заменит собой демократических механизмов политической воли, ориентирующейся на поиск решения структурных проблем.

88. Специальный докладчик возлагал большие надежды на создание многонациональных сил, предусмотренных резолюцией 1078 (1996) Совета Безопасности от 9 ноября 1996 года и санкционированных в этой резолюции в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, чтобы облегчить выполнение гуманитарных задач в восточной части Заира. Эти многонациональные силы, которые в принципе были поддержаны ОАЕ и первоначально должны были располагаться в Киву, позволили бы, благодаря своим материально-техническим средствам, быстро локализовать тысячи беженцев, разбросанных на враждебных землях, граничащих с западной частью Киву, и впоследствии оказать посредническое и даже устрашающее давление на некоторых участников бурундийского конфликта. Специальный докладчик глубоко сожалеет по поводу того, что государства, которые были инициаторами этих многонациональных сил, оказались вынужденными прекратить свои совместные усилия, после того, как они в течение нескольких недель создали базу в Энтеббе (Уганда), поскольку они не получили достаточной политической поддержки со стороны международного сообщества и возобновленной оппозиции Руанды в отношении этой меры. Бурунди также сообщила, что она не разрешит этим многонациональным силам использовать свою территорию, чтобы в конечном счете открыть на ней гуманитарные коридоры до тех пор, пока не будут отменены экономические санкции против этой страны.

В. Рекомендации

89. Представляя свой доклад пятьдесят третьей сессии Комиссии по правам человека, Специальный докладчик обращает в срочном порядке внимание бурундийских властей де-факто и международного сообщества на нижеследующие рекомендации, которые дополняют рекомендации, высказанные им в своем первом докладе (E/CN.4/1996/16, пункты 144-170), в дополнении к нему (E/CN.4/1996/16/Add.1, пункты 57-72) и в своем докладе Генеральной Ассамблее (A/51/459, пункты 59-81), в связи с непрекращающимся и вызывающим все большую тревогу ухудшением положения в области прав человека в Бурунди. Не настало ли время для бурундийских руководителей и основных организаций международного сообщества в Бурунди и в районе Великих озер расставить четкие ориентиры и понять грозящие опасности, а также договориться о согласованной глобальной стратегии, способной восстановить мир в Бурунди, равно как и в соседних странах?

1. На национальном уровне

90. Специальный докладчик обращается к бурундийским руководителям с настоятельным призывом решительно вступить совместно со всеми слоями бурундийского общества на путь восстановления демократии в стране. Специальный докладчик напоминает им, что не может быть и речи о прочном мире в Бурунди, если не будет найдено справедливое решение кардинальной проблемы разделения власти между меньшинством и большинством на конкретной и реалистической основе, создающей прочные реальные гарантии для меньшинства и неукоснительного соблюдения прав большинства, с тем чтобы преодолеть глубокое социально-экономическое неравенство, по-прежнему существующее в бурундийском обществе.

91. Специальный докладчик убежден в том, что сейчас, т.е. в начале 1997 года, как никогда необходим подлинный диалог по существу вопросов между всеми сторонами, вовлеченными в бурундийский конфликт, включая стороны, находящиеся за пределами Бурунди, с тем чтобы с общего согласия начать переговоры под высокой эгидой Организации Объединенных Наций и ОАЕ.

92. Специальный докладчик вновь обращается к властям де-факто с настоятельной просьбой немедленно прекратить насилия и массовые убийства по всей стране, преследовать и предавать суду лиц, виновных в таких преступлениях. Он просит их также не жалеть никаких усилий, с тем чтобы подразделения бурундийской армии и сил поддержания порядка не совершали внесудебных казней или казней без надлежащего судебного разбирательства, насильственные исчезновения и произвольные аресты, сопровождающиеся жестоким обращением. Кроме того, он решительно требует от этих властей и от командного состава армии и сил поддержания порядка публично приказать своим подчиненным немедленно прекратить массовые убийства невооруженных гражданских лиц (в первую очередь женщин, детей и стариков), которые чаще всего совершаются военнослужащими, иногда в сопровождении перемещенных лиц или членов вооруженных формирований тутси.

93. Военнослужащим следовало бы знать, что они имеют право отказаться выполнять приказы, влекущие за собой убийства. Специальный докладчик, как он уже требовал этого в своем предыдущем докладе Генеральной Ассамблее (см. A/51/459, пункт 68), настаивает перед властями де-факто на том, чтобы они установили твердый порядок подчинения в армии и силах поддержания порядка, позволяющий на деле привлекать высшие кадры к ответственности за преступления и злоупотребления, совершаемые их подчиненными. Следует отстранять офицеров и солдат, если оказывается, что они причастны к подобным актам.

94. Специальный докладчик также обращается к руководству повстанцев и призывает к их чувству ответственности, с тем чтобы при столкновениях с бурундийской армией, приводящих зачастую к многочисленным жертвам среди гражданского населения,

соблюдались определенные минимальные правила гуманности, входящие в состав обычного международного права, и строго наказывались лица, виновные в совершенных злодеяниях.

95. По мнению Специального докладчика, если правительство желает убедить международное сообщество в том, что вооруженные силы не поощряют грубые нарушения прав человека и не мирятся с ними, оно должно обеспечить свободу передвижения наблюдателей, с тем чтобы они могли расследовать представленные им сообщения об инцидентах. Пользуясь случаем, Специальный докладчик приветствует неоднократно высказывавшуюся властями де-факто решимость значительно увеличить число наблюдателей в Бурунди (согласно первоначальной цели Верховного комиссара по правам человека – 35 человек). Со своей стороны он твердо надеется, что миссия наблюдателей сможет быстро увеличить свой штат в провинциях страны, где наблюдаются грубые нарушения прав человека, несмотря на царящую в них небезопасность.

96. Специальный докладчик настоятельно просит правительство де-факто представить, как это обещал майор Буйоя, результаты расследования, проводившегося в связи с утверждениями о выдворении *manu militari* 392 бурундийских беженцев из Руанды в провинцию Сибитоке 30 сентября 1996 года солдатами Руандийской патриотической армии в тот момент, когда в этом районе наблюдались многие случаи нарушения прав человека. В то время высказывались опасения по поводу жизни и физической неприкосновенности этих бурундийских беженцев, если они будут выдворены в их страну. До сегодняшнего дня остается без ответа совместный призыв, направленный по этому поводу Специальным докладчиком и Специальным докладчиком по внесудебным казням, казням без надлежащего судебного разбирательства или произвольным казням.

97. Специальный докладчик по-прежнему ожидает от правительства де-факто опубликования результатов независимого, нейтрального, объективного и полного расследования точных обстоятельств убийства трех представителей МККК, совершенного 4 июня 1996 года вблизи Мугины, провинция Сибитоке, и оглашения личностей тех, кто несет ответственность за это убийство. Специальный докладчик не может согласиться с отсутствием преследования и надлежащих санкций против лиц, виновных в этом ужасном преступлении. Специальный докладчик также ожидает от бурундийских властей точной информации об обстоятельствах трагического убийства архиепископа Гитеги Его Высокопреосвященства Рухуны 9 сентября 1996 года и двух сопровождавших его монахинь и требует преследования и немедленного ареста лиц, виновных в этих преступлениях.

98. Специальный докладчик решительно настаивает перед правительством де-факто на необходимости обеспечения надлежащих условий безопасности для НПО, без чего они не смогут продолжать оказывать помощь уязвимым группам бурундийского населения, которое и так уже испытывает огромные трудности вследствие конфликта и экономических санкций против страны (см. также A/51/459, пункт 55).

99. Специальный докладчик настоятельно просит правительство де-факто предоставить репатриантам по их возвращении в страну гарантии, защищающие их от любой попытки

убийства, казни без надлежащего судебного разбирательства или любой другой угрозы для их физической неприкосновенности. Он категорически возражает против любой политики властей, приводящей к созданию в стране лагерей для перемещенных лиц – будь то хуту или тутси, – даже если мотивы их объединения различны. В этой политике он видит лишь дополнительные семена напряженности, ненависти и отчуждения в бурундийском обществе, которые не благоприятствуют усилиям с целью национального примирения, а также возрастающие трудности для учреждений системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций взаимопомощи, запутавшихся в бурундийских правительственных противоречиях.

100. Специальный докладчик обращается к правительству де-факто с настоятельным призывом незамедлительно приступить к переговорам с другими участниками бурундийского конфликта с целью прекращения огня с последующей серией мирных конференций, способных в кратчайшие сроки привести к открытию столь ожидаемой бурундийцами общенациональной дискуссии, положив в основу доклад, представленный президенту Республики Технической комиссией в декабре 1996 года.

101. Специальный докладчик убежден в том, что содержащиеся в этом докладе рекомендации позволят властям решить некоторые основополагающие проблемы страны, такие, как перестройка судебного аппарата; выработка адекватных стратегий, позволяющих положить конец безнаказанности; переформулирование задач, поставленных соответственно перед армией и перед силами безопасности; определение форм более широкого участия бурундийского населения в политической дискуссии; разработка условий разделения власти в справедливой и приемлемой для двух основных этнических сообществ страны форме, способной привести к демократической политической системе, быстрое развитие которой будет также питаться за счет вклада традиционных институтов и бурундийской политической культуры.

102. Специальный докладчик ожидает, что власти де-факто незамедлительно приступят к ранее предлагавшимся им в своих предыдущих докладах реформам бурундийской армии и сил поддержания порядка, судебной системы и начального и среднего образования, с тем чтобы облегчить доступ большинства населения к этим различным ветвям власти, до настоящего времени недоступным для элиты страны (см. E/CN.4/1996/16, пункты 146, 150 и 156; E/CN.4/1996/16/Add.1, пункт 58; и A/51/459, пункт 61).

103. Специальный докладчик требует от правительства де-факто снять ограничения с осуществления политических свобод и принять все надлежащие меры, чтобы предупредить случаи нарушения прав на жизнь, на физическую неприкосновенность и на свободу выражения мнений, без какой-либо дискриминации. Специальный докладчик убежден в том, что реализация всех этих прав является важнейшим условием создания климата, благоприятствующего успокоению умов в предвидении общенациональной дискуссии и восстановления подлинного правового государства, для которого по-прежнему необходимо определить четкие этапы на пути к демократизации страны.

104. Специальный докладчик настоятельно просит власти де-факто обеспечить физическую неприкосновенность парламентариев, прекратить судебное преследование некоторых из них, создать соответствующие условия для возвращения парламентариев, находящихся в изгнании в Объединенной Республике Танзании, Заире и Кении, и предоставить Национальному собранию конституционные гарантии, необходимые для его нормальной работы.

105. Специальный докладчик обращается к правительству де-факто с настоятельным призывом отсрочить исполнение 89 приговоров к смертной казни и 36 приговоров к пожизненному заключению, вынесенных на первых двух сессиях палат по уголовным делам в феврале-марте и в июне 1996 года, а также не менее 23 приговоров к смертной казни и 13 приговоров к пожизненному заключению, которые, видимо, были вынесены на третьей сессии, работа которой началась в ноябре 1996 года. Специальный докладчик не может согласиться с исполнением этих приговоров, поскольку осужденные не пользовались никакими положенными им судебными гарантиями, в частности услугами адвоката во время их процесса. Борьба с безнаказанностью, на путь которой желают вступить власти, ни в коей мере не выиграет от исполнения вышеуказанных приговоров.

106. Полностью сознавая тяжелейшие условия, в которых действует бурундийское правосудие, Специальный докладчик считает своим долгом рекомендовать властям следить за соблюдением статей 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека, провозглашающих право любого обвиняемого на беспристрастный судебный процесс, включая право на судебную помощь для своей защиты. Он также настоятельно обращает их внимание на статьи 6 (2), 14 и 15 Международного пакта о гражданских и политических правах, гласящие, что смертные приговоры могут выноситься только за самые тяжкие преступления в соответствии с законом, который действовал во время совершения преступления, в соответствии с беспристрастным судебным разбирательством, а также на другие резолюции Организации Объединенных Наций, определяющие гарантии защиты прав лиц, которым грозит смертная казнь.

2. На международном уровне

107. Специальный докладчик вновь выражает свою признательность бывшему Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Бутросу Бутросу-Гали, Генеральному секретарю ОАЕ и бывшему президенту Ньерере за их неустанные усилия, направленные на урегулирование бурундийского кризиса и на принятие возможных превентивных мер. В этом отношении необходимо активно поощрять дальнейшие шаги бывшего президента Ньерере по предоставлению добрых услуг, которые он оказывал до настоящего времени, с тем чтобы привлечь все стороны бурундийского конфликта к участию в конструктивном диалоге, переходящем в конкретные переговоры, нацеленные на достижение мира и национального примирения.

108. Специальный докладчик также считает необходимым горячо поздравить нового Генерального секретаря г-на Кофи Аннана по случаю его назначения на самый высокий пост в Организации Объединенных Наций и выражает твердую надежду, что под его

руководством бурундийский кризис и кризис, охвативший район Великих озер, наконец завершится путем мирного урегулирования.

109. Признавая, что открытие переговоров между всеми сторонами бурундийского конфликта не должно сопровождаться никаким предварительным условием, Специальный докладчик придерживается того мнения, что совместное заявление в их адрес от имени бывшего президента Ньерере, выступающего в качестве посредника, и других глав государств этого района явилось бы добрым предзнаменованием для дела мира в Бурунди. Это заявление могло бы быть построено на следующих положениях: а) цель предстоящих переговоров – положить конец насилию, предоставить надежные гарантии всем сторонам, участвующим в конфликте, и заверения в том, что отныне и впредь не будут совершаться массовые убийства по этническим мотивам; б) переговоры под эгидой ООН, ОАЕ и глав государств района способны обеспечить более надежные гарантии против эвентуального геноцида, чем односторонние заявления каждой из сторон, участвующих в конфликте; с) согласие с прекращением огня как предварительным этапом на пути к прекращению насилий в стране, при необходимости в сочетании с силами по поддержанию мира, является первым пунктом, который должен фигурировать в повестке дня переговоров.

110. Специальный докладчик настоятельно просит международное сообщество выделить более значительные средства для финансирования программы помощи судебной системе, которая в настоящее время разработана Верховным комиссаром по правам человека при содействии иностранных адвокатов, с тем чтобы помочь бурундийскому правосудию такими средствами, которые бы соответствовали масштабам проблемы, стоящей перед системой правосудия. Нельзя требовать от правительства принятия мер в целях существенного улучшения его функционирования без одновременной весьма значительной помощи и сотрудничества со стороны международного сообщества в этой области. Предусмотренная программа поддержки должна позволить бурундийскому правосудию выполнять свою роль социального регулятора благодаря возобновлению своей деятельности в рамках борьбы с безнаказанностью и благоприятствовать более справедливому диалогу между основными слоями бурундийского общества. В феврале 1997 года в Бурунди ожидается прибытие первых трех иностранных адвокатов, что позволит поддержать их бурундийских коллег в защите обвиняемых, дела которых будут рассматриваться на третьей сессии палат по уголовным делам Бужумбуры, Гитеги и Нгози (по этому поводу см. также A/51/459, пункты 52-54).

111. Специальный докладчик настоятельно просит государства района Великих озер принять меры к тому, чтобы их территории не использовались в качестве баз для совершения вооруженными группами вторжений или нападений на любое другое государство в нарушение принципов международного права и Устава Организации Объединенных Наций. Он настоятельно призывает их выполнять взятые ими обязательства в ходе Тунисской встречи на высшем уровне 18 марта 1996 года, в частности обязательства по недопущению поставок оружия и военной подготовки повстанческих групп в целях вооруженных вторжений через границы. Специальный докладчик настоятельно требует положить конец

тем угрозам, которые незаконный и неконтролируемый оборот вооружений и военной техники создает для мира и стабильности в районе Великих озер. В связи с этим он предлагает ОАЕ ввести общий мораторий на продажу оружия в страны района Великих озер. Было бы добрым знаком, если бы этот мораторий поддержали руководители стран этого района, которые недавно продемонстрировали свою приверженность к демократии в связи с бурундийским конфликтом.

112. Специальный докладчик требует срочно ввести эмбарго на продажу оружия Бурунди. Это эмбарго должно касаться как правительства де-факто, так и повстанческих сил, с тем чтобы воспрепятствовать любому дальнейшему притоку вооружений для сторон, участвующих в бурундийском конфликте.

113. Следовало бы поощрять государства – члены Организации Объединенных Наций принять правовые меры против своих граждан, причастных к торговле оружием в нарушение эмбарго, объявленного Организацией Объединенных Наций, даже в тех случаях, когда эти лица действуют в третьих странах. Даже если национальные законодательства не содержат необходимых положений о пресечении таких правонарушений, следовало бы настоятельно побудить правительства района Великих озер к разработке внутренних законов, предусматривающих преследование лиц, совершающих такие правонарушения. Следовало бы в первоочередном порядке всяческими средствами воспрепятствовать любой неконтролируемой поставке оружия в районе Великих озер во избежание пагубной эскалации случаев нарушения прав человека и международного гуманитарного права.

114. Со своей стороны Специальный докладчик требует, как это он уже делал в своем предыдущем докладе (см. E/CN.4/1996/16/Add.1, пункт 70), принятия очень жестких мер в отношении заказчиков преступлений и торговцев оружием. Он требует заморозить их счета в иностранных банках, не предоставлять стипендий членам их семей и отказывать им в визах для заграничных поездок.

115. Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства следовало бы незамедлительно проявить свою взаимную политическую волю к постоянному сотрудничеству, продолжая начатые в ноябре 1996 года добрые услуги Специального посланника Генерального секретаря, посла Канады в Соединенных Штатах г-на Раймонда Кретьена, в попытках развязать кризис в Заире. Не будучи уверенным в долгосрочном сотрудничестве, международное сообщество не имеет никаких шансов поддерживать надежды, вызванные прибытием Специального посланника в районе Великих озер. Специальный докладчик приветствует недавнее заявление нового Генерального секретаря назначить специального представителя для района Великих озер, который будет базироваться в Найроби. Тем самым он будет иметь возможность при необходимости наносить визиты различным руководителям региона, с тем чтобы поддерживать с ними рабочие контакты, содействующие согласованному подходу и глобальному урегулированию проблем этого субрегиона.

116. Специальный докладчик считает как никогда ранее необходимым предложить Организации Объединенных Наций созвать региональную конференцию по вопросам мира, безопасности и развития района Великих озер. В ожидании этого он вновь настоятельно повторяет рекомендацию, содержащуюся в дополнении к докладу, который он представил пятьдесят второй сессии Комиссии по правам человека (E/CN.4/1996/16/Add.1, пункт 60). В этой рекомендации содержалась просьба к международному сообществу, в частности к странам Европейского союза, странам ОАЕ, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, его специальным посланникам и представителям, а также к Совету Безопасности, Верховному комиссару по правам человека и к его бюро в Бужумбуре, равно как и к международным неправительственным организациям взаимопомощи и гуманитарным институтам, действующим на местах, безотлагательно договориться о согласованной стратегии, направленной на решение всего комплекса проблем, с которыми сталкивается Бурунди, памятуя о тех страданиях, которые выпадают на долю бурундийского народа, и руководствуясь стремлением положить им конец.

117. В связи с быстрым ухудшением положения в Бурунди и нынешним кризисом, потрясающим район Великих озер, Специальный докладчик настоятельно рекомендует провести в ходе пятьдесят третьей сессии Комиссии по правам человека специальный день, посвященный всему комплексу проблем этого субрегиона, с принятием единой резолюции в соответствии с пожеланием, уже высказанным тремя специальными докладчиками по положению в области прав человека в Бурунди, Заире и Руанде.

Примечания

1/ Rodley, Nigel, "Can armed opposition groups violate human rights"?, in Kathleen E. Mahoney and Paul Mahoney, Human Rights in the Twenty-First Century, Dordrecht, Boston, London, Martinus Nijhoff Publishers, 1993, p. 318.

2/ Ould Abdallah, Ahmedou, La diplomatie pyromane, Paris, Calmann-Lévy, 1996, pp. 143-144.

3/ См. призыв организации "Международная амнистия" от 4 ноября 1996 года к эффективным действиям, направленным на прекращение массового притока оружия в район Великих озер, AFR 62/24/96.

4/ Ould Abdallah, *op. cit.*, p. 89.
